

5 credits

15.0 h + 15.0 h

Q2

Teacher(s)	Gallez Françoise ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Aims	<i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i>
Evaluation methods	During the term: formative assessment of the student's work. In June: final assessment in the form of a written paper and oral exam.
Teaching methods	In-class teaching. Active participation required.
Content	The Specialised Translation Workshop in International Affairs is an initiation to the translation of international affairs texts from German into French. The aim of the course is to teach a translation method based on pre-translation (documentation, terminology), translation and post-translation tasks. This methodology will be acquired through a series of translation exercises (with and without CAT-tools) which will receive group and/or individual correction. The texts to be translated will be selected from the International Affairs section of the general press or from specialized publications and will cover one or several themes in the field of international affairs.
Inline resources	<a href="http://www.ifri.org/">http://www.ifri.org/</a> <a href="http://www.egmontinstitute.be/">http://www.egmontinstitute.be/</a> <a href="http://www.sciencespo.fr/ceri/">http://www.sciencespo.fr/ceri/</a> <a href="http://www.frstrategie.org/">http://www.frstrategie.org/</a> <a href="http://www.auswaertiges-amt.de/DE/Infoservice/Terminologie/Uebersicht.html?nn=373458">http://www.auswaertiges-amt.de/DE/Infoservice/Terminologie/Uebersicht.html?nn=373458</a> <a href="http://unterm.un.org/">http://unterm.un.org/</a> <a href="http://unhq-appspub-01.un.org/dgaacs/gts_term.nsf/WelcomeE?OpenPage">http://unhq-appspub-01.un.org/dgaacs/gts_term.nsf/WelcomeE?OpenPage</a> <a href="http://iate.europa.eu/">http://iate.europa.eu/</a> <a href="http://www.bpb.de">http://www.bpb.de</a> <a href="http://www.dw.de">http://www.dw.de</a>
Bibliography	La revue « Diplomatie » Le Monde diplomatique Courrier international La section « Affaires internationales » des quotidiens et hebdomadaires
Other infos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reading German and French texts about international affairs</li> <li>- Articles and course material will be posted on the Moodle e-learning platform.</li> </ul>
Faculty or entity in charge	LSTI

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		